

Moroccan Arabic transcript:

س: اللغات الثانية؟
ي: تشلحيت هذوك كيقار لهجات آآ سميته؟ لغات ز عم ألي يا الله ولا كيعطالهم اهتمام بفضل جمعيات المغربية ألي تتدافع على الامازيغية، الثقافة الامازيغية و بفضل الحكومة حتى هي ولات كتنتهم بهذا ل بهذا الجانب هذا. جلالة الملك هذا الملك محمد السادس آآ ولي حتى هو كيعطي اهمية لهذا اللغة، خير ميثال انها ولات كندرس تفنغ في بعض المدارس آآ كايين واحد المؤسسة كبيرة ديال الامازيغية، الثقافة الامازيغية، كايين احزاب كيتراسها مغاربة امازيغيين و كايينة جمعيات حقوقية ألي كتدافع على هذه اللغة. باقية باقية ما بيناش في السطح و لكن ولاو الناس كيعطو اهمية بشوي بشوي و أنا كنظن ان انشاء الله من القدام غادي تولي حتى هي لغة مهمة في المغرب. وو آآ و كنهرو على اللغات، كايينة تشلحيت... كايينة السوسية، كايينة الريفية آآ كايينة تفنغ و كل وحدة في المناطق ديالها. السوسية راه في الجنوب، تشلحيت راه في الوسط، الريفية راه في الناظور و في طنجا و هذا الشي. هذا الشي ألي كايين. كل كل منطقة و كيتنقو هذه اللغات هذوك كيتنقو من من قبيلة لقبيلة.

English translation:

S: What about other languages?

Y: Yes. Techlhit and the others languages are of course attracting more interest, which is thanks to Moroccan organizations that fight for the Amazigh – the Amazigh [Berber] culture. It is also due to the fact that the government is paying more attention to this area. For example, His Majesty the King Mohamed VI started to give this language an importance and a good example is that Tefeniq is now taught at some schools. There is a big institute for the Amazigh [language] and Amazigh culture. There are also political parties and its leaders are Moroccan-Imazighen, and there are human rights organizations that fight for this language. It is still not very visible, but people are becoming more and more interested in it. I believe that in the future it will also become an important language in Morocco. Speaking of languages, there is Techlhit, there is Sousiya, there is Rifiya and there is Tefeniq, and each one is concentrated in its own region: Sousiya in the south, Techlhit in the center, Rifiya in Nadour and Tangier. Each region has... And they are different – these languages differ from tribe to tribe.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated